

**COVID-19
VACCINE**
Public Health
Advice



واکسن COVID-19

واکسن مهم در مورد واکسن Pfizer
BioNTech ، Comirnaty /

نسخه 5
10 فوریه



Rialtas na hÉireann
Government of Ireland

درباره این برگچه / جزوه

این برگچه در مورد واکسن COVID-19 (ویروس کرونا) به شما می‌گوید.

این به شما می‌گوید:

- COVID-19 چیست

- واکسن COVID-19

- چیست

- به چه کسی آن ابتدا پیشنهاد می‌شود، و چرا

- چرا واکسن زدن مهم است؟

- چه کسی نباید آن را دریافت کند و چه کسی باید آن را به تأخیر بیندازد

- ایمنی واکسن و عوارض جانبی آن

- جایی که می‌توانید اطلاعات بیشتری کسب کنید.

لطفاً این برگچه را با دقت مطالعه کنید. همچنین می‌توانید با یک متخصص بهداشت، مانند پزشک عمومی (پزشک) یا داروساز، در مورد واکسن صحبت نمایید.

COVID-19 چیست؟

COVID-19 بیماری است که می‌تواند بر روی ریه‌ها و مجاری تنفسی و بعضی اوقات سایر قسمت‌های بدن تأثیر بگذارد.

این بیماری توسط ویروسی به نام ویروس کرونا ایجاد می‌شود. COVID-19 بسیار عفونی است.

از طریق قطرات هوا که هنگام سرفه یا عطسه در افراد ایجاد می‌شود، یا وقتی سطوحی را که قطره‌ها فرود آمده‌اند لمس می‌کنند و سپس چشم، بینی یا دهان را لمس می‌کنند، از طریق هوا پخش می‌شود.

COVID-19 می‌تواند سبب بیماری جدی، بستری شدن در بیمارستان و حتی مرگ شود.

علامه رایج COVID-19 شامل موارد زیر است:

- تب (دمای بال 38 درجه سانتیگراد یا
- سرفه جدید - این می تواند هر نوع سرفه ای باشد، نه فقط خشک
- تنگی نفس یا مشکلات تنفسی
- از دست دادن یا تغییر در حس بویایی یا چشایی - این بدان معناست که شما متوجه شده اید که دیگر نمی توانید چیزی را بو کنید یا بچشید، یا اینکه بوی آنها طعم متفاوتی داشته باشد. ممکن است همه این علائم را نداشته باشید یا اینکه به طور کلی کمتر از حد معمول احساس کنید.

برای نشان دادن علائم ممکن است 14 روز طول بکشد. می توانند شبیه علائم سرماخوردگی یا آنفولنزا باشند.

اگر علائم متداول COVID-19 دارید، خود را منزوی کنید (در اتاق خود بمانید) و با پزشک عمومی (پزشک) تماس بگیرید. آنها می توانند آزمایش COVID-19 را برای شما ترتیب دهند. برای کسب اطلاعات بیشتر در مورد COVID-19 ، لطفاً به سایت www.HSE.ie/coronavirus مراجعه کنید و یا با HSELive در 1850 24 1850 تماس شوید.

چه کسی بیشتر در معرض خطر COVID-19 است؟

افراد 65 سال و بالاتر که دارای شرایط سلامتی خاصی هستند، در صورت ابتال به COVID-19 بیشتر در معرض خطر جدی بیماری قرار می گیرند.

بزرگسالانی که در مراکز مراقبت طولانی مدت زندگی می کنند نیز در صورت ابتال به COVID-19 بیشتر در معرض خطر جدی بیماری قرار دارند، زیرا این ویروس به سرعت در میان افرادی که با هم زندگی می کنند گسترش می یابد.

کارگران بهداشت نسبت به دیگران بیشتر در معرض COVID-19 قرار دارند.

واکسن COVID-19 چیست؟

واکسن ماده ای است که باید ایمنی (محافظت) نسبت به یک بیماری خاص را بهبود بخشد.

واکسن COVID-19 از شما در برابر ویروس COVID-19 محافظت می کند.

اگر افراد واکسن شده باشند، باید تعداد افرادی که به طور جدی بیمار می شوند یا حتی در اثر COVID-19 می میرند در جامعه ما کاهش یابد. واکسن ها به سیستم ایمنی بدن شما می آموزند که چگونه شما را در برابر بیماری ها محافظت کند.

برای سیستم ایمنی بدن شما بسیار مهم است که یاد بگیرد چگونه از طریق واکسیناسیون از شما توسط ازریق COVID-19 محافظت شود.

ما ابتدا واکسن را به چه کسانی ارائه می کنیم؟

ما (مسئول اجرایی خدمات بهداشتی) در ابتدا به افرادی که بیشتر در معرض خطر COVID-19 هستند واکسن ارائه می کنیم.

با رسیدن تجهیزات به شهر ایرلند واکسن اجراء خواهد شد.

می توانید لیست گروه های واکسن را در وب سایت ها مشاهده کنید:

www.gov.ie/covid19vaccine

در حالی که تصمیم گرفتن واکسن به خود شما بستگی دارد، HSE اکیداً توصیه می کند به محض ارائه آن به شما این کار را انجام دهید. HSE واکسن را به صورت رایگان ارائه می دهد.

شما باید قبلاً واکسن این برگچه و اطلاعات بیمار را بخوانید. شما می توانید برگچه اطلاعات بیمار را در سایت

www.hse.ie/covid19vaccinePIL ببینید.

همچنین می توانید پیش از این با یک متخصص بهداشت و درمان صحبت کنید. اگر تصمیم به واکسن زدن بگیرید، رضایت خود را که ثبت می شود، ارائه کنید.

واکسیناسیون من کیست؟

واکسیناتور شما شخصی است که واکسن شما را می دهد.

آنها یک متخصص بهداشت آموزش دیده هستند که مانند HSE مانند پرستار، پزشک یا داروساز کار می کنند.

چرا تزریق واکسن COVID-19 مهم است؟

دریافت واکسن COVID-19 باید شما را از عوارض جدی COVID-19 محافظت کند. هدف ما از ارائه واکسن به مردم، محافظت از مردم و کاهش بیماری و مرگ و میر ناشی از این ویروس میباشد.

من قبلاً COVID-19 داشتم، بنابراین آیا الزم است که واکسن بزنم؟

بله. حتی اگر قبلاً COVID-19 داشته اید، باز هم می توانید دوباره آن را دریافت کنید.

این واکسن خطر ابتال به COVID-19 را دوباره کاهش می دهد. حتی اگر دوباره به COVID-19 مبتال شوید، واکسن می تواند از شدت علائم شما بکاهد.

حالا COVID-19 دارم، آیا باید واکسن بزنم؟

نخیر.

شما باید واکسیناسیون را تا زمان بهبودی از COVID-19 به تأخیر بیندازید.

این کار را برای:

- حداقل چهار هفته پس از اولین مشاهده علائم و یا
- چهار هفته از زمان که آزمایش COVID-19 مثبت بوده

تزریق واکسن

از کجا می توانم به واکسن دسترسی پیدا کنم؟

به شما در یک کلینیک واکسیناسیون، پزشک عمومی یا در داروخانه عمومی واکسن داده خواهیم شد.

اگر در یک مرکز مراقبت طولانی مدت زندگی می کنید، واکسن در آن مرکز به شما پیشنهاد می شود و آن را در آنجا دریافت خواهیم کرد.

اگر یک کارمند مراقبت های بهداشتی هستید، واکسن محل کار یا نزدیک محل کار شما به شما پیشنهاد می شود.

هنگامی که نوبت به واکسن COVID-19 رسیدید، از طریق تبلیغات یا دعوت مستقیم به شما اطلاع خواهیم داد. مهم نیست که قبل از آن برای واکسیناسیون با HSE تماس بگیرید.

چه واکسن موجود است؟

واکسنی که ما به شما ارائه می دهیم Comirnaty نام دارد که توسط Pfizer / BioNTech تولید شده است. این

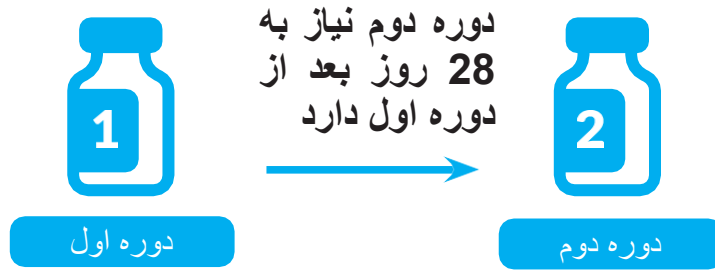
واکسن mRNA به بدن شما می آموزاند که چگونه پروتئینی بسازد که باعث پاسخ ایمنی شود، بدون استفاده از

ویروس زنده که باعث COVID-19 می شود.

بدن شما سپس آنتی بادی هایی می سازد که در صورت ورود COVID-19 ویروس واقعی به بدن در آینده به مبارزه با عفونت کمک می کند.

واکسن COVID-19 چگونه تزریق می شود؟

واکسن COVID-19 به صورت زرقدر قسمت بازوی شما تزریق می شود. و فقط چند دقیقه طول می کشد.



به چند دوره واکسن COVID-19 نیاز داریم؟

برای داشتن بهترین محافظت به دو دوره واکسن COVID-19 نیاز دارید. شما باید دوره دوم را 28 روز (چهار هفته کامل) بعد از دوره اول دریافت کنید.

آیا این واکسن بی خطر است؟

HSE فقط از واکسن ها از معیاری الزم ایمنی و اثربخشی استفاده می کند. در حالی که کار برای تولید واکسن

COVID-19 بسیار سریعتر از حد معمول پیش رفته است، واکسن که ما به شما ارائه می دهیم تمام مراحل معمول لازم برای تولید و تأیید واکسن ایمن و موثر را طی کرده است.

به منظور تأیید استفاده از واکسن COVID-19 تمام آزمایشات بالینی را انجام داده و سایر داروهای دارای مجوز را با رعایت معیارهای ایمنی بین المللی بررسی می کند.

واکسن که ما به شما ارائه می دهیم Comirnaty نام دارد که توسط Pfizer / BioNTech تولید شده است. دارای این است:

بعنوان بخشی از آزمایشات بالینی بالای هزاران نفر آزمایش شده است

از معیارهای دقیق ایمنی، کیفیت و اثربخشی برخوردار بوده و از سوی نهادهای نظارتی تأیید و مجوز گرفته شده است. برای ایرلند، تنظیم کننده آژانس دارویی اروپا (EMA) است – لطفاً برای اطلاعات بیشتر به سایت www.ema.europa.eu مراجعه کنید

عوارض جانبی واکسن چیست؟

مانند همه داروها، واکسن ها نیز می توانند عوارض جانبی ایجاد کنند.

بیشتر این موارد خفیف تا متوسط ، کوتاه مدت است و همه به آن مبتال نمی شوند.

بیش از یک نفر از هر 10 نفر ممکن است تجربه کند:

- احساس خستگی
- حساسیت، تورم و / یا قرمزی در بازوی خود در جایی که تزریق واکسن انجام شده
- سردرد
- درد عضالت
- درد مفصل
- حالت تهوع / استفراغ
- تب (دمای 38 درجه سانتیگراد یا بالاتر)

به ندرت، افراد در جایی که واکسن تزریق شده است، دچار خارش می شوند، تورم غدد لنفاوی، و یا بی خوابی این عوارض در بیش از 1 مورد از هر 1000 نفر مشاهده شده است.

فلج بل یک عارضه جانبی کمیاب است که در بیش از 1 از 10000 نفر مشاهده می شود. عوارض جانبی جدی عوارض جانبی جدی، مانند واکنش اساسیت/آلرژیک نهایت کمیاب است، تقریباً از هر 10000 نفر در 1 نفر مشاهده میشود. واکسناتور شما برای درمان واکنش های اساسیت جدی بسیار کمیاب آموزش دیده است.

واکسیناتور شما برای درمان واکنش های اساسیت جدی بسیار کمیاب آموزش دیده باشد. واکسن COVID-19 همان آزمایشات بالینی و بررسی های ایمنی سایر واکسن های مجاز را انجام داده است، با این حال واکسن جدید است و اطلاعات عوارض جانبی طولانی مدت آن محدود است.

هرچه افراد بیشتری در ایرلند و سراسر دنیا این واکسن را دریافت می کنند، ممکن است اطلاعات بیشتری در مورد عوارض جانبی در دسترس باشد.

HSE این اطلاعات را به طور مرتب در وب سایت ما به روز می کند و در صورت لزوم، برگچه های اطلاعاتی را که با دوره اول یا دوم واکسن به افراد داده می شود، به روز می کند.

تب بعد از واکسن

ایجاد تب بعد از واکسن کاملاً معمول است. معمولاً این اتفاق در طی دو روز (48 ساعت) از تزریق واکسن می افتد و طی دو روز برطرف می شود.

بعد از دوره دوم واکسن به احتمال زیاد تب خواهید کرد. اگر احساس ناراحتی می کنید، پاراستامول یا ایبوپروفن را طبق دستور روی جعبه یا بروشور مصرف کنید.

اگر نگران هستید، لطفاً خواهان مشاوره پزشکی شوید.

آیا واکسن COVID-19 می تواند COVID-19 به شما بدهد؟

نخیر. واکسن COVID-19 نمی تواند COVID-19 را به شما بدهد. ممکن است قبل از تزریق واکسن به

COVID-19 مبتال شده باشید و تا قبل از انتصاب واکسیناسیون متوجه این علائم نشوید.

اگر علائم مشترک COVID-19 دارید، مهم است که خود را منزوی کنید (در اتاق خود بمانید) و یک آزمایش رایگان ترتیب دهید تا بفهمید آیا COVID-19 دارید.

اگر تب دارید که بیش از دو روز شروع شده است بعد از تزریق واکسن یا بیشتر از دو روز، باید خود را منزوی کنید و از پزشک عمومی بخواهید آزمایش COVID-19 را برای شما ترتیب دهد.

اگر بعد از دوره اول علائمی دارید، باز هم نیاز به دوره دوم دارید. اگرچه ممکن است از دوره اول محافظت کنید،

اما داشتن دوره دوم بهترین محافظت را در برابر ویروس برای شما ایجاد می کند.

آیا افرادی هستند که نباید واکسن COVID-19 بگیرند؟

بله. در صورت داشتن موارد زیر نباید واکسن COVID-19 را دریافت کنید.

✘ شما نسبت به هر یک از مواد موجود در واکسن (علاوه بر Polyethylene Glycol) واکنش آلرژیک شدید داشته اید. برای دیدن لیست مواد تشکیل دهنده، برگه ای ه اطلاعات بیمار را مرور کنید.

✘ نسبت به دوره قبلی واکسن واکنش اساسیت شدید داشته اید.

اگر واکنش آلرژیک فوری به هر نوع واکسن یا درمان تزریقی دیگری یا پولیسربیت 80 داشته باشید، باید درمورد دریافت واکسن COVID-19 با پزشک خود صحبت کنید.

اکثر افراد می توانند با خیال راحت واکسن بزنند. شخصی که به شما واکسن می دهد خوشحال می شود به هر سوالی که در قرار مآلفات خود برای واکسن دارید پاسخ دهد.

آنها همچنین به شما یک برگچه مشاوره مراقبت های ویژه و یک کارت سوابق واکسن که نام و تعداد دسته واکسنی که به شما تزریق شده نشان می دهد را خواهیم داد.

در صورت داشتن درجه حرارت جسمی بالا / تب واکسن COVID-19 باید تزریق شود؟

نخیر، در صورت داشتن تب (دمای) 38 باید واکسن را به تأخیر بیندازید

درجه سانتیگراد یا بالاتر)، تا زمانی که احساس بهتری می کنید.

آیا واکسن در صورت بارداری یا شیردهی ایمن است؟

هیچ شواهدی وجود ندارد که واکسن COVID-19 در صورت بارداری ایمن نباشد.

این واکسن به طور گسترده بر روی زنان باردار آزمایش نشده است، بنابراین شواهد موجود در این زمان محدود است. اگر کارمند مراقبت های بهداشتی و یا در گروه های در معرض خطر هستید و باردار هستید، باید در مورد گرفتن واکسن COVID-19 با پزشک متخصص زنان و زایمان صحبت کنید. در صورت شیردهی می توانید واکسن COVID-19 را دریافت کنید.

مدت زمان تاثیر واکسن چقدر است؟

پس از مصرف هر دو دوره واکسن COVID-19، بیشتر افراد ایمنی خواهند داشت. این بدان معنی است که از آنها در برابر COVID-19 محافظت می شود. پس از دریافت دوره دوم، 7 روز طول می کشد تا موثریت آن آشکار شود. حتی اگر واکسن هم داشته باشید احتمال کمی وجود دارد که همچنان COVID-19 را دریافت کنید.

آیا واکسن در همه افراد موثر است؟

این واکسن روی افراد 16 سال به بالا آزمایش شده است. شواهد موجوده نشان می دهد که این واکسن از 95% افرادی که این واکسن را می گیرند محافظت می کند. اگر سیستم ایمنی ضعیفی دارید، خطر بیشتری برای مصرف واکسن وجود ندارد اما ممکن است برای شما مناسب نباشد.

چگونه عوارض جانبی را گزارش کنیم؟

مانند همه واکسن ها، شما می توانید عوارض جانبی مشکوک را به سازمان تنظیم محصولات بهداشتی (HPRA) گزارش دهید.

HPRA مرجع نظارتی داروها، وسایل پزشکی و سایر محصولات بهداشتی در جمهوری ایرلند است. HPRA به عنوان بخشی از نقش خود در نظارت بر ایمنی داروها، سیستمی را اجرا می کند که از طریق آن متخصصان بهداشت یا افراد جامعه می توانند واکنش های جانبی مشکوک (عوارض جانبی) مرتبط با داروها و واکسن ها را که در ایرلند رخ داده است، گزارش دهند.

HPRA برای پشتیبانی از نظارت مستمر بر استفاده ایمن و موثر آنها، به شدت گزارش عوارض جانبی مشکوک (عوارض جانبی) مرتبط با واکسن های COVID-19 را تشویق می کند.

برای گزارش واکنش احتمالی مغایر به واکسن COVID-19، لطفاً به سایت www.hpra.ie/report مراجعه کنید.

همچنین می توانید از پزشک یا یکی از اعضای خانواده خود بخواهید که این موضوع را برای شما گزارش دهند.

هرچه اطلاعات الزم است ارائه شود و در صورت امکان، تعداد بسته واکسن نیز باید درج شود. HPRA نمی

تواند در موارد خاص مشاوره بالینی ارائه دهد. افراد در مورد هرگونه نگرانی پزشکی ممکن است با

متخصص بهداشت خود (پزشک یا داروساز) تماس بگیرند.

مصونیت چه مدت از واکسن دوام می آورد؟

ما هنوز نمی دانیم مصونیت چه مدت دوام خواهد داشت.

آزمایشات بالینی/ پزشکی برای کشف این موضوع ادامه دارد.

وقتی واکسن می گیرم، آیا این بدان معناست که COVID-19 را به دیگران منتقل نمی کنم؟

ما هنوز نمی دانیم که آیا استفاده از واکسن باعث می شود ویروس COVID-19 به دیگران منتقل نشود. به همین دلیل مهم است که همه ما به پیروی از توصیه های بهداشت عمومی درباره چگونگی جلوگیری از شیوع ویروس ادامه دهیم. به گونه خاص، شما هنوز هم نیاز دارید:

- دستورالعملهای فاصله اجتماعی را دنبال کنید (در صورت امکان دو متر از دیگران فاصله داشته باشید)
- از پوشش صورت استفاده کنید
- مرتباً دستان خود را بشویید

HSE، وزارت بهداشت و سازمان بهداشت جهانی به افراد توصیه می شود واکسن COVID-19 را وقتی به آنها تزریق می شود، دریافت کنند. ممنون که از خود و دیگران محافظت می کنید

اطلاعات بیشتر

برای اطلاعات بیشتر، برگچه اطلاعات بیمار را بخوانید. این اراده روزی که واکسن خود را تزریق می کردید

برای شما چاپ شده است، یا می توانید آن را در برگچه اطلاعات بیمار

در www.hse.ie/covid19vaccinePIL بدست بیاورید. همچنین می

توانید با یک متخصص بهداشت مانند پزشک عمومی (پزشک)، داروساز و یا

تیم مراقبت های بهداشتی.

همچنان می توانید به وب سایت HSE به آدرس www.hse.ie/covid19vaccine مراجعه کنید،

و یا با HSElive در 1850 24 1850 تماس بگیرید. برای اطلاعات بیشتر در مورد واکسن COVID-19،

از

جمله مطالب در قالب های دیگر و پشتیبانی ترجمه، بازدید کنید HSE.ie/covid19vaccinematerials

اطلاعات شخصی شما

به منظور تجویز ایمن واکسن و ثبت تمام اطلاعات الزم برای نظارت و مدیریت واکسن، HSE در حال پردازش اطلاعات شخصی شما خواهد بود.

تمام اطلاعات پردازش شده توسط HSE مطابق با قوانین عمومی و به ویژه مقررات عمومی حفاظت از داده ها (GDPR) است که از سال 2018 به اجرا درآمده است.

پردازش داده های شما قانونی و منصفانه خواهد بود. این فقط برای هدف خاص برای مدیریت واکسن ها پردازش می شود.

اصل به حداقل رساندن داده ها اعمال شده است. این بدان معنی است که فقط اطلاعاتی که برای شناسایی شما، تعیین وقت مالقات، ثبت واکسیناسیون و نظارت بر اثرات آن الزم است، در حال ثبت است.

شما در رابطه با داده های شخصی خود که پردازش می شوند از حقوق زیر به عنوان موضوع داده تحت GDPR برخوردار هستید.

- اطلاعات مربوط به داده های شخصی خود و دسترسی به آنها را درخواست کنید (که معمولاً به عنوان "درخواست دسترسی موضوع داده" شناخته می شود).
- این به شما امکان می بخشد که نسخه ای از اطلاعات شخصی که درباره شما داریم را دریافت کرده و بررسی کنید که به طور قانونی آنها را پردازش می کنیم. درخواست اصلاح اطلاعات شخصی را که در مورد شما نگهداری می کنیم، قرار دهید.
- این به شما امکان می بخشد که اطلاعات ناقص یا نادرستی را که در مورد شما تصحیح کرده ایم داشته باشید. درخواست پاک کردن اطلاعات شخصی خود را داشته باشید. این به شما امکان می دهد در صورتی که دلیل موجهی برای ادامه پردازش ما وجود ندارد، از ما بخواهید داده های شخصی را حذف کنیم. شما همچنین حق دارید از ما بخواهید که در صورت استفاده از حق اعتراض به پردازش، اطلاعات شخصی شما را حذف یا حذف کنیم.
- اعتراض به پردازش اطلاعات شخصی شما.

اطلاعات بیشتر در این زمینه در دسترس است: www.HSE.ie/eng

**COVID-19
VACCINE**
Public Health
Advice



منتشر شده توسط HSE به تاریخ
10 فوریه 2021



Rialtas na hÉireann
Government of Ireland